

## LA CORRESPONDENCIA CRUZADA DE CARLOS PAU Y FRANCISCO BELTRÁN. ENCUENTROS Y DESENCUENTROS DE DOS BOTÁNICOS VALENCIANOS, V

Gonzalo MATEO SANZ

Depto. Biología Vegetal. Facultad CC. Biológicas. Universidad de Valencia

**RESUMEN:** Se presenta una quinta entrega con los contenidos comentados de las cartas que Carlos Pau remitió a Francisco Beltrán, concretada en este caso a las ocho enviadas en los años 1914 y 1915.

**SUMMARY:** The correspondence between the Spanish botanists Carlos Pau and Francisco Beltrán are studied. In this number we offer the 8 letters written along the years 1914 and 1915.

### INTRODUCCIÓN

Continuamos, con esta quinta entrega, la serie que iniciábamos recientemente (MATEO, 1997a; 1997b; 1998, 1999), para dar a conocer el contenido de las cartas enviadas por Carlos Pau a Francisco Beltrán, depositadas en el Archivo Municipal de Nules (Castellón), de donde era nativo Beltrán; las cuales se cruzan con las que éste último mandaba a Pau, y que comentábamos también en obra reciente (MATEO, 1996). Se concretan a ocho cartas remitidas por Pau, que afectan a los años 1914 y 1915.

### LISTADO DE CARTAS

#### 49. Segorbe. 5-II-1914. 1f.

Acaba de recibir carta de Beltrán, (I-II) donde le comunica el haber ganado una oposición a auxiliar en la Universidad madrileña, con el número 1. Sin embargo, sus miras están en la oposición a la cáte-

dra de Valencia, que va a ser ya en el mes de abril. Espera poder tener mejor preparada la Geología, donde se ha encontrado más flojo, para esas fechas.

La respuesta es rápida: "Mi estimado amigo y paisano: Reciba v. mi enhorabuena por su feliz resultado. Más grande fuera si se tratase de la de Valencia. A esperar, pues, dando la firma a los libros y no descuidándose...".

Luego pasa a otros asuntos: "De Carlos Vicioso no sé nada, pero debe encontrarse ahí desde fines del mes anterior. Aquí estuvo el día 15 y yo salí el 16 con Federico, pasándolo muy felizmente, a pesar de la ronquera que atrapé".

Con motivo de recriminarle su hostilidad abierta hacia alguien de peso como Reyes Prósper saca a relucir algunas facetas de su filosofía de la vida, que nos acercan un poco más a entender la mentalidad de Pau: "Ha reñido v. con Reyes y no me parece bien; por más que v. no espere nada de él y yo creo que, efectivamente, nada le deberá v. Pero, conocién-

dole, no se le hace caso: de las palabras no hacen caso más que las mujeres; los hombres son más serios y fríos y se ríen de la lengua, que no hace guerra".

La indicada salida con Federico Moroder ha sido a Barcelona. A ello alude de pasada: "En Barcelona no vi a nadie del Museo. Esos hombres, por lo visto, no necesitan saber más. Se lo dije a Bofill: no hay ambiente científico en España".

Termina animándole de cara a la oposición importante que le aguarda: "A estudiar, pues; y disponga de la amistad de su paisano. C. Pau"

### 50. Segorbe. 7-VI-1914. 1f.

Desde la carta anterior Beltrán ha escrito tres más (16-II, 20-III y 28-III). En todas ellas comenta aspectos relacionados con sus oposiciones, que comenzaron a finales de marzo, sólo tiene tres contrincantes y las cosas parecen ir bien para él, aunque aún no han acabado.

Creemos que debió perder las cartas de Pau en que contestaba las anteriores, pues no solía éste dejar sin contestar a sus amigos, y menos en circunstancias tan especiales. De modo que Beltrán gana la plaza de Valencia y, asombrosamente, tal hecho no queda recogido en ninguna carta existente en los archivos de uno ni otro. Ese período de abril-mayo, que hubiera sido el adecuado para ello es un período de clamoroso silencio al respecto.

En la carta que aquí indicamos todo parece sugerir que Beltrán es profesor en Valencia de toda la vida. Así empieza por aludir al tema de una recomendación que ha hecho poca gracia a Beltrán: "Estimado amigo: A no ser porque un médico de aquí, a quien debo estar agradecido, que fue el que me pidió la recomendación, no le hubiera molestado por semejante inútil: los padres del muchacho se empeñan en que estudie, pero no alcanzarán nada".

Luego habla de la organización de un viaje a Játiva: "Vea de estar con Federico,

y de arreglar el viaje a Játiva. Esta semana deberé bajar a ésa, pero no sé si será o no el viernes". Ese mismo año saldrá publicada (PAU, 1914: 42) una referencia a una nueva especie, *Centaurea homoeoscevos*, del grupo de *C. seridis*, que recogieron en el castillo de esta localidad.

Ha vuelto por la Sierra de Ayora, a la que dedicó un artículo de cierta extensión unos años antes (PAU, 1907a): "Estos días estuve en el Montemayor y traje dos híbridos: *Marrubium supinum* < *vulgare* y *M. supinum* > *vulgare*. Como v. deberá coleccionar plantas valencianas, ya me dirá si desea que le proporcione del país algunos ejemplares".

Se queja de que Vicioso no le escribe: "Yo no sé lo que pasa con Carlos Vicioso, que ni le escribe a su padre ni a mí". En realidad le escribió tres cartas muy seguidas en marzo y ya no volverá a hacerlo hasta septiembre.

Termina sugiriéndole el estudio de las especies críticas de la Dehesa de la Albufera de Valencia: "Ahí en la Albufera se podrían recoger tres o cuatro especies de *Statice*, tres o cuatro centaureas y algunas cosillas más".

### 51. Segorbe. 3-VIII-1914. 1f.

Empieza a espaciarse mucho la correspondencia entre ambos (al margen de posibles pérdidas al respecto), pues Beltrán ha esperado al primero de agosto para contestar la carta de junio de Pau.

Habla de que pasó el mes de julio en Benasal, donde recolectó algunas plantas de interés, así como hongos uredináceos, de los que estudia Frago y en los que ahora se ha interesado él también.

La contestación de Pau es muy rápida: "Estimado amigo: Celebro saber de v., así las plantas que v. me indica no sean para celebrar la herborización. Puede v. venir cuando quiera; pero avise v. el día que venga, no siendo jueves o domingo, porque podría estar ausente".

Habla de Pío Font Quer, con quien lleva sólo un año en trato, pero ya es consciente de su valía: "No he salido nada este año, y no fue por falta de gana, pero un amigo me dijo si quería que fuésemos a Reinosa, a donde tengo muchas ganas de ir. Este amigo (Font Quer) ha recorrido el centro celtibérico que comprende parte de las provincias de Soria, Burgos y Logroño, de donde trajo grandes novedades. Con estas recolecciones, con las de Larche que me han de mandar y algunos que quizás se me descuelgue a última hora, tendré suficientes materiales de estudio hasta diciembre".

Continúa comentando las recolecciones recibidas y sus estudios al respecto, con alusiones a un proyecto de especie que no parece haya publicado posteriormente: "Estudiando las especies orientales del género *Fumaria*, para el trabajo que he de publicar de Palestina y Arabia Petrea, si con un mal ejemplar que v. me remitió de Vaciamadrid y lo creo especie nueva (*F. castellana* Pau n. sp. *ad interim*), pero apenas se podrá describir por defectuoso. Si Carlos estuviera dispuesto a proporcionarme buenas muestras...".

Insiste en pedirle material prensado de sus anteriores recolecciones: "Si v. viene, le agradecería me proporcionase las plantas que recogió v. en Galicia para verlas, pues me interesan más que otras, por ciertas cosillas. No se olvide del cólchico de Guadarrama tampoco. Lo demás a su gusto, ya sabe v. que a mi no me gusta forzar a los amigos a que procedan a disgusto".

Desea reunir a F. Moroder y a Beltrán para salir juntos por su zona: "¿Pero es que v. no subió a Peñagolosa? Si v. pudiera escribir a Federico el día que venga, me alegraría estar juntos, y en vez de pasar el día aquí, nos iríamos a Navajas los tres, y a v. le gustaría ver aquello, que ciertamente es muy pintoresco". No parece darse por enterado de la fuerte animadversión que su amigo Federico muestra para con Beltrán en carta reciente (29-

VI), de quien pinta un retrato bastante desfavorable, subrayando su petulancia, suficiencia y trayectoria investigadora errática; vaticinando que a partir de ahora: "ya no le consultará ninguna planta ... y preferirá decir que ya las estudiará detenidamente, que rebajarse todo un catedrático de Universidad, a pedir su opinión a un botánico de pueblo que va vestido de pana".

Concluye comentando la vista del anterior catedrático de Valencia, ahora jubilado como profesor, pero todavía activo como investigador: "D. Eduardo Boscá estuvo por aquí de paso. Fue a estudiar y tiene subvención del Museo. Está muy bien".

Se despide: "A ver cuando le veo y charlamos más. Su amigo, C. Pau".

## 52. Segorbe. 14-XII-1914. 1f.

El enfriamiento en esta relación se empieza a ver en el distanciamiento que impone Beltrán en la correspondencia. Ha escrito el 11-XII, solicitando la lista con las determinaciones de las últimas plantas que le envió. Es decir, que el vaticinio de Federico Moroder no se ha cumplido todavía, aunque no tardará en hacerlo a medio plazo.

La breve carta de Pau es a vuelta de correo: "Apreciado amigo: Pretendo bajar este mes a esa [Valencia] y procuraré visitarle a v., y entonces hablaremos..."

No puede atender, por el momento, su demanda de estudio de las muestras que le envió: "Sus plantas no podré estudiarlas, por ahora, porque acabo de recibir las del Hno. Sennen y tendré que hacer para todo el mes". Así dicho, alguien susceptible como Beltrán debió sentirse ofendido de que la prioridad del religioso pareciera tan incontestable.

Sigue con un asunto que se repite mucho en su vida: "Cuando estuvo en Valencia me envió Federico el cuaderno de la Española con el trabajo de Río Tinto, y como allí iba el de Frago, y me dedi-

caba un hongo, pues tomé la pluma para darle las gracias y, a la vez, decirle que a v. había entregado unos pocos ejemplares que poseía". Efectivamente el profesor de Sevilla había publicado una lista de novedades fúngicas (GONZÁLEZ FRAGOSO, 1914) entre las que aparecía la propuesta de un deuteromiceto nuevo, con el nombre de *Phomopsis pauii*, que Pau había recogido en Segorbe sobre *Xanthium spinosum*.

### 53. Segorbe. 1-II-1915. 1f.

Beltrán tarda en contestar y Pau le escribe de nuevo, al haber estudiado ya sus recolecciones y las que hizo junto con Vicioso: "Amigo Beltrán: Ha salido otro tipo específico nuevo: será *Lamium viciosoi*, de Peñalara. El *Leontodon* es joven y le puse el nombre de *L. pinetorum*. Me basta por hoy con los dos ejemplares. Un tomillo será *x Thymus beltrani*. Vienen además el *x T. sennenii* Pau (fma. genuina)". No parece que llegara a publicar el *Lamium* al que alude, ni siquiera figura en la relación de nombre inéditos que aparecen en su herbario (CARRASCO, 1977), mientras que el *Leontodon* sí que fue válidamente publicado, aunque de modo relativamente tardío (PAU, 1924). En cuanto a los tomillos, el que quiere dedicar a Beltrán no aparece por ningún lado en la bibliografía de Pau, pero sí el que dedicara a Sennen unos años antes (PAU, 1907b).

"Y ahora dos palabras y un encargo para Vicioso. Necesito ver si falta el verdadero *Th. bracteatus* Lge. que hay en el herbario de Cutanda. Yo creo poseerlo. Además, vds. me remiten el que con este nombre publicó Rouy en las *Illustrationes Pl.*; pero no puedo decidir. De que es un híbrido estoy seguro. Hay que verlo auténtico y vea si Vicioso, con cualquier excusa, me puede comunicar un trozo cuanto menos. Si no me hubiera dicho Vicioso que le vió, y no es ninguno de los que me remite, quizás no tendría esta

confusión. Además el tomillo de Quero (Toledo) es mi *x Th. mixtus* (= *Th. mast. x zygis*). Me parece que me comunicó *Th. mast. x serpyllum (ovatum)*, *Th. mast. x serpyllum (angustif.)*, *Th. mast. x vulgaris*, *Th. mast. x zygis* (el citado) y falta el *T. serpyllum x vulgaris = ¿Th. bracteatus?*".

A este grupo conflictivo de tomillos dedica una de sus notas matritenses posteriores (PAU, 1916a).

Continúa con una consideración sobre algún asunto particular que no alude directamente: "Celebro saber su resolución: apriete de firme y no haga ningún mal papel. La cuestión es no dejar en ridículo a los amigos ni a sí mismo".

También trata sobre asuntos académicos relacionados con su trabajo en la Universidad de Valencia: "Le felicito por la ampliación de la Facultad de Ciencias. Quizás allí pudiera v. intimar con Buen; pero éste irá siempre en contra de Lázaro. Reyes, quizás, no vote por nadie. Madrid Moreno lo que quiera Bolívar hará. Buen con Madrid Moreno no sé si se juntaría. Y Reyes, quién sabe si yo lo podría convencer...".

No sabemos interpretar el por qué del párrafo siguiente, que parece sugerir que Beltrán sigue teniendo oposiciones en el horizonte: "Téngame al tanto de sus ejercicios y el estado también de sus contrincantes, que si el caso lo merece, no tendré inconveniente en escribirle a Reyes".

Como posdata, tras la firma, incluye una breve consideración sobre un género mal conocido entonces en el litoral ibérico: "No se citan *Romuleas* en Valencia; pero yo la recogí en Sagunto, Moroder en Alcira, Sennen en Benicarló y v. ahora en Nules. Y todas me parecen la misma forma".

### 54. Segorbe. 21-IV-1915. 1f.

Sigue sin haber carta de Beltrán, pero es evidente que la comunicación entre ellos subsiste. Así vemos que en esta nueva carta comienza aludiendo a una

orquídea que le ha mandado Beltrán, de la que éste parece sugerir que se trata de especie nueva, lo que no comparte Pau: "Mi estimado amigo y paisano: La *Ophrys* pertenece sin duda de ningún género a la *fusca*. Es forma de labelo mayor, pero, entre las variedades que conozco, no la puedo asimilar a ninguna. Parece que tira algo a la *lutea*, y pudiera ser híbrido de ella, pero no lo creo. Una forma poseo de Játiva muy parecida a ésta, pero el labelo no es del color de este de la suya. Especie nueva no es: esto es cierto".

También parece que Beltrán se interesa por una rara crucífera, *Vella pseudocytisus*, a la que ya aludía PAU (1888: 19) en sus primeras publicaciones, sobre la que ha dejado de pensar sea especie nueva: "Yo poseo la *Vella* de Argelia, que es igual a la de Calatayud. La de Badal (= *Badali* Pau) trae las hojas mayores; pero nada más. Yo creo que la *glabrescens* Willk. y *Badali* son sinónimos. Cuando yo la publiqué no tenía ejemplares de Argelia".

Termina indicando que pronto le mandará la lista de plantas que Beltrán le envió, recogidas en Málaga.

### 55. Segorbe. 16-V-1915. 1f.

Esta es la tercera carta que manda Pau a Beltrán sin que conste en los archivos investigados contestación por parte de este otro. Sin embargo, comienza asegurando que "contesto a otra suya tan pronto porque es domingo y estoy solo". Lo que nos confirma que no toda la correspondencia habida era archivada convenientemente, parte era extraviada o simplemente iría a la papelera.

Luego pasa a hablar de Játiva y su flora. Parece que Beltrán ha estado allí y no ha encontrado algunas de las especies más interesantes que buscaba: "Yo tampoco pude ver la *Crambe*, que vieron Dufour, Bourgeau y Coincy. La poseo de Portugal, creo. Alguna de las especies que

v. no vio, e indica, florecen más tarde. El viaje es comodísimo y nada pesado".

Continúa con temas relacionados con estudiantes hijos de conocidos suyos, sobre los que media algún tipo de recomendación, en la que no se muestra nada exigente: "Ya me conoce v., o debe v. conocerme. Para mí lo mismo es un sobresaliente que un aprobado..."

Está preparando un viaje a Andalucía, para cuya organización solicita la colaboración de Beltrán: "Escríbale al mozo de Málaga y mándele por valor declarado 50 pesetas, que yo se las dará a v. cuando baje a ésa. Con lo que haga y vea, trataremos. Dígale, demás, que poseo yo mucho papel, que puedo mandarlo a Málaga por vapor".

Concluye mostrando, una vez más que su pasión por las hierbas tiene una fuerte competencia en la afición a la caza: "Le escribiré, si puede ser, el día que suba a El Toro. Voy a Sacañet con el estanquero - que conoce Federico- y se empeña en que suba a cazar a la perdiz: si v. viene, yo cazaré y v. cojerá hierbas".

### 56. Segorbe. 21-XI-1915. 1f.

Ahora es Pau el que parece demorarse en la contestación. Ha habido tres cartas de Beltrán antes de que aparezca la que aquí indicamos.

A mediados de mayo contestaba a la anterior comentando sus recolecciones en Játiva y las de Enrique Gros en Málaga. Éste, recolector del Museo de Barcelona, será el que haga el viaje que Pau organizaba, aunque él se encargará del estudio y publicación posterior de los datos sobre las plantas recogidas (PAU, 1916).

A mediados de junio Beltrán escribe de nuevo a Pau, dedicándose a comentar, sobre todo, dos especies nuevas del género *Centaurea* que PAU (1914) ha propuesto recientemente: una de Játiva (*C. hoemoeoscevos*) y otra de Nules (*C. beltrani*), esta última recogida por Beltrán.

A mediados de noviembre vuelve a escribir, y, además de comentar algunos asuntos familiares, habla de su campaña de herborización por una de las zonas más agrestes y ricas en plantas de la Comunidad Valenciana: la Tinenza de Benifasá.

Contesta por fin Pau: "Amigo Beltrán: probablemente bajaré esta semana: no sé si será martes o miércoles, porque ya debí bajar la semana pasada y me quedé por ponerse enfermo Ramos".

Parece que la campaña de Beltrán por los Puertos de Beceite no ha tenido todos los frutos deseados por atender a sus guías y amistades que le acompañaron. Pau aprovecha para dejar caer alguna de sus ideas al respecto: "Me dijo Reverchon, una vez que fuimos a Peñagolosa juntos, que nos acompañaban unos amigos, que para hacer la subida a la cumbre y bajarla después y coger poco, valía más llevar un clarinete y entretenerse con la música. Tenía razón. Los amigos con sus obsesivos me fastidian: por eso yo he procurado siempre no ir a parar a casa de ningún conocido ni saludarlos. No me permito perder el tiempo, más que en mi casa".

Una de las especies que más le llama la atención, de las que le indica haber recolectado es *Campanula affinis*, que asegura no poseer del Reino de Valencia.

Finalmente aprovecha para felicitarle por adelantado ante su inminente boda: "Le felicito por su enlace próximo. Que sea v. feliz mil años en compañía de su futura y a vivir y multiplicar. Su amigo, C. Pau".

## BIBLIOGRAFÍA

- CARRASCO, M.A. (1977) Contribución a la obra taxonómica de Carlos Pau. *Trab. Dep. Bot.* 8: 1-171.
- GONZÁLEZ FRAGOSO, R. (1914) Varios hongos poco conocidos o nuevos para la flora española. *Bol. Soc. Esp. Hist. Nat.* 14: 429-437.
- MATEO, G. (1996) *La correspondencia de Carlos Pau: medio siglo de historia de la Botánica española*. Valencia.
- MATEO, G. (1997a, 97b, 98, 99) La correspondencia cruzada de Carlos Pau y Francisco Beltrán. Encuentros y desencuentros de dos botánicos valencianos, I-IV. *Flora Montiberica* 5: 64-77, 6: 72-75, 8: 26-32, 12: 22-28.
- PAU, C. (1888) *Notas botánicas a la flora española, II*. Madrid.
- PAU, C. (1907a) Una visita a los montes de Ayora (19-23 junio 1907). *Butll. Inst. Catal. Hist. Nat.* 7: 85-93.
- PAU, C. (1907b) Formas nuevas de plantas. *Bol. Soc. Arag. Cien. Nat.* 6: 23-30.
- PAU, C. (1914) Sobre algunos vegetales curiosos. *Bol. Soc. Arag. Cien. Nat.* 13: 42-44.
- PAU, C. (1916a) Notas sueltas de flora matriense, III. *Bol. Soc. Arag. Cien. Nat.* 15: 158-172.
- PAU, C. (1916b) Contribución al estudio de la flora de Granada. *Treb. Inst. Catal. Hist. Nat.* 1916: 195-227.
- PAU, C. (1924) Notas sueltas de flora matriense, X. *Bol. Soc. Ibér. Cien. Nat.* 23: 96-107.

(Recibido el 9-II-1999)